|  |
| --- |
| Министерство науки и высшего образования Российской Федерации |
| Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение |
| высшего образования |
| «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина |
| (Технологии. Дизайн. Искусство)» |
|  |
| Институт славянской культуры |
| Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации |

|  |
| --- |
| **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА****УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ** |
| **Введение в теорию межкультурной коммуникации** |
| Уровень образования  | бакалавриат |
| Направление подготовки | 45.03.01 | Филология |
| Направленность (профиль) | Общей и славянской филологии |
| Срок освоения образовательной программы по очной форме обучения | *4 года* |
| Форма обучения | очная |

|  |
| --- |
| Рабочая программа учебной дисциплины Введение в теорию межкультурной коммуникации профессиональной образовательной программы высшего образования, рассмотрена и одобрена на заседании кафедры, протокол №10 от 02.07.2021г. |
| Разработчик рабочей программы учебной дисциплины Теория и методика преподавания иностранного языка: |
|  | доцент | Н. С. Фуражева |
|  | доцент | М. Н. Жиленко |
| Заведующий кафедрой: | Е.В.Куликова |

# ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

* 1. *Учебная дисциплина* «*Введение в теорию межкультурной коммуникации» изучается* в *третьем семестре на очном отделении*

*1.2.* Форма промежуточной аттестации (очное отделение):

|  |  |
| --- | --- |
| *третий* семестр | *Экзамен*  |

## Место *учебной дисциплины* в структуре ОПОП

* + - 1. *Учебная дисциплина Введение в теорию межкультурной коммуникации относится* *к* *обязательной части программы.*
			2. Основой для освоения *дисциплины* являются результаты обучения по предшествующим дисциплинам и практикам:
		1. Основы специальной психологии;
		2. иностранный язык;
		3. введение в языкознание;
		4. история (история России, всеобщая история);
		5. история мировой литературы;
		6. современный русский язык;

 - современный славянский язык и др.

* + - 1. Результаты обучения по *учебной дисциплине*, используются при изучении следующих дисциплин и прохождения практик:

- Социология;

- педагогика и психология;

- теория языка и история лингвистических учений;

-иностранный язык

и др. практические курсы.

# ЦЕЛИ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО *ДИСЦИПЛИНЕ*

* + - 1. Целями изучения *дисциплины Введение в теорию межкультурной коммуникации* являются

# - сформировать у студентов представление об основах теории межкультурной коммуникации как особой области научного знания, а также ознакомить их с возможностями применения этой теории в реальной практике общения и обеспечить овладение базовыми профессиональными знаниями и умениями;

# - познакомить студентов с теоретическими основами межкультурной коммуникации;

# - сформировать у учащихся навыки управления коммуникацией и умения преодолевать коммуникативные барьеры различного уровня;

- сформировать чувство толерантности по отношению к представителям других наций и умение преодолевать негативные стереотипы;

-научить применять полученные теоретические знания по основам межкультурной коммуникации на практике;

-работать с научной и методической литературой;

- на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские и практические задачи и находить адекватные методы их решения.

Результатом обучения по *дисциплине* является овладение обучающимися знаниями, умениями, навыками опытом деятельности, характеризующими процесс формирования компетенций и обеспечивающими достижение планируемых результатов освоения *дисциплины*.

* + - 1. Дисциплина читается на русском языке.

## Формируемые компетенции, индикаторы достижения компетенций, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по *дисциплине*:

| **Код и наименование компетенции** | **Код и наименование индикатора****достижения компетенции** | **Планируемые результаты обучения** **по *дисциплине*** |
| --- | --- | --- |
| *УК-4**Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)* | *ИД-УК-4.3* Применение на практике деловой коммуникации в устной и письменной формах, методов и навыков делового общения на русском и иностранном языках; | Владеет способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах; обладает навыками делового общения на русском и иностранном языках. |
| *УК-5**Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах* | ИД-УК-5.3Применение способов преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии в целях выполнения профессиональных задач; | Обладает способностью преодоления коммуникативных барьеров любого уровня в условиях межкультурной коммуникации в целях достижения профессиональных целей. |
| *ОПК-2**Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации* | ИД-ОПК-2.3.Использование в профессиональной деятельности специальных языковых программ (в том числе русского как иностранного), программ повышения языковой культуры, и развития навыков поликультурного общения | Владеет умением использовать в своей профессиональной деятельности специальные языковые программы в целях повышения языковой культуры и развития навыков общения в поликультурном обществе. |
| *ОПК-5**Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении* | *ИД-ОПК-5.2* Использование в профессиональной деятельности базовых методов и приемовразличных типов устной и письменной коммуникации на данном языке для осуществленияпрофессиональной, в том числепедагогической деятельности. | Владеет навыками использования основных методов и приемов различного вида устной и письменной коммуникации в целях осуществления будущей профессиональной деятельности. |

# СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

* + - 1. Общая трудоёмкость учебной дисциплины по учебному плану составляет:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| по очной форме обучения  | *3* | **з.е.** | *108* | **час.** |

##

## Структура учебной дисциплины для обучающихся по видам занятий: (очная форма обучения)

* + - 1.

|  |
| --- |
| **Структура и объем дисциплины** |
| **Объем дисциплины по семестрам** | **форма промежуточной аттестации** | **всего, час** | **Контактная работа, час** | **Самостоятельная работа обучающегося, час** |
| **лекции, час** | **практические занятия, час** | **лабораторные занятия, час** | **практическая подготовка, час** | ***курсовая работа*** | **самостоятельная работа обучающегося, час** | **промежуточная аттестация, час** |
| *3* семестр | *Экзамен*  | *108* | *34* | *17* | *-* | *-* |  | *21* | *36* |
| Всего: |  | 108 | 34 | 17 | - | - |  | 21 | 36 |

## 3.3 Структура учебной дисциплины для обучающихся по разделам и темам дисциплины: (очная форма обучения)

| **Планируемые (контролируемые) результаты освоения:** **код(ы) формируемой(ых) компетенции(й) и индикаторов достижения компетенций** | **Наименование разделов, тем;****форма(ы) промежуточной аттестации** | **Виды учебной работы** | **Самостоятельная работа, час** | **Виды и формы контрольных мероприятий, обеспечивающие по совокупности текущий контроль успеваемости, включая контроль самостоятельной работы обучающегося;****формы промежуточного контроля успеваемости** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Контактная работа** |
| **Лекции, час** | **Практические занятия, час** | **Лабораторные работы, час** | **Практическая подготовка, час** |
|  | ***Третий* семестр** |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2.* | Раздел 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке | *3* | *2* |  |  | 2 | *Контрольные задания, дискуссия, опрос* |
| Тема 1.1 Цели и задачи курса. Междисциплинарный характер исследований межкультурной коммуникации.  |  |  |  |  |  |
| Тема 1.2 Место и значение межкультурного общения в современном мире |  |  |  |  |  |
|  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2.* | Раздел 2. Культура и коммуникация | 4 | 1 |  |  | *2* |  |
| Тема 2.1 Коммуникация и культура: проблема соотношения |  |  |  |  |  |
| Тема 2.2Культура и поведение. Культурные нормы и ценности в межкультурной коммуникации. |  |  |  |  |  |
| Тема 2.3Межличностная коммуникация. Структура коммуникативного акта |  |  |  |  |  |
| Тема 2.4Модели коммуникационных процессов. Функции коммуникации. Основные виды коммуникации. |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2.* | Раздел 3. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации | 4 | 2 |  |  | *2* |
| Тема 3.1 Понятия «свой» и «чужой». Сущность этноцентризма |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3.2 Понятия культурной, этнической и личностной идентичности |  |  |  |  |  |
| Тема 3.3 Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурных коммуникации |  |  |  |  |  |
| Тема 3.4 Понятие культурной дистанции. Аффективная нагрузка участников межкультурной коммуникации |  |  |  |  |  |
| Тема 3.5 Стресс и неуверенность в межкультурной коммуникации. Теория редукции неуверенности |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2.* | Раздел 4. Вербальное и невербальное в межкультурном общении | 6 | 2 |  |  | *3* |
| Тема 4.1 Вербальная коммуникация. Язык как элемент культуры. Теории связи языка, мышления и культуры |  |  |  |  |  |
| Тема 4.2 Контекстуальность коммуникации. Стили коммуникации |  |  |  |  |  |
| Тема 4.3 Национально-культурная специфика речевого поведения |  |  |  |  |  |
| Тема 4.4 Языковая картина мира как совокупность представлений об устройстве мира носителями языка |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4.5 Специфика невербальных коммуникаций. Физиологические и культурно-обусловленные особенности невербального общения |  |  |  |  |  |
| Тема 4.6 Культура и кинесика Проксемика и ее роль в исследовании природы межкультурных конфликтов |  |  |  |  |  |
| Тема 4.7 Такесика. Сенсорика. Проксемика. Хронемика |  |  |  |  |  |
| Тема 4.8 Паравербальная коммуникация |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2.* | Раздел 5. Проблемы восприятия в межкульутрной коммуникации | 3 | 2 |  |  | *2* |
| Тема 5.1 Влияние личностных и культурных факторов на процесс восприятия |  |  |  |  |  |
| Тема 5.2 Понятие и сущность атрибуции. Ошибки атрибуции. |  |  |  |  |  |
| Тема 5.3 Конфликтные ситуации в межкультурной |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2* | Раздел 6. Процессы стереотипизации в межкультурном общении | 5 | 2 |  |  | *3* |
| Тема 6.1 Понятие и сущность стереотипа. Функции стереотипа. Этнические стереотипы и их отображение в языке |  |  |  |  |  |
| Тема 6.2 Понятие, сущность и типы предрассудков |  |  |  |  |  |
| Тема 6.3 История изучения этнокультурных стереотипов |  |  |  |  |  |
| Тема 6.4 Стереотипы восприятия русских иностранцами |  |  |  |  |  |
| Тема 6.5 Значение стереотипов и предрассудков для межкультурного взаимодействия, проблемы их корректировки |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2* | Раздел 7. Категоризация культуры | 3 | 2 |  |  | *2* |
| Тема 7.1 Влияние контекста общения на реализуемые индивидом функционально-ролевые установки |  |  |  |  |  |
| Тема 7.2 Концепция «культурной грамматики» Э. Холла |  |  |  |  |  |
| Тема 7.3 Концепция “ментальных программ” Г. Хофстеде |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2* | Раздел 8. Межкультурная коммуникация и освоение чужой культуры | 3 | 2 |  |  | *2* |
| Тема 8.1 Аккультурация в практике межкультурного взаимодействия |  |  |  |  |  |
| Тема 8.2 Теория культурного шока и U- кривой. |  |  |  |  |  |
| Тема 8.3 Модель освоения чужой культуры М. Беннета |  |  |  |  |  |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2* | Раздел 9. Межкультурная компетентность в процессах межкультурного взаимодействия | 3 | 1 |  | 2 | *2* |
| Тема 9.1 Понятие межкультурной компетентности |  |  |  |  |  |
| Тема 9.2 Способы обучения межкультурной компетентности |  |  |  |  |  |
|  | *Экзамен* |  |  |  |  |  | *Устный* |
|  | **ИТОГО за *третий* семестр** | **34** | ***17*** |  |  | ***21*** |  |
|  | **ИТОГО за весь период** | **108** |  |

## 3.5 Содержание *учебной дисциплины*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ пп** | **Наименование раздела и темы дисциплины** | **Содержание раздела (темы)** |
| **Раздел 1** | Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке |
| Тема 1.1 | Тема 1.1 Цели и задачи курса. Междисциплинарный характер исследований межкультурной коммуникации.  | *Характеристика основных целей и задач курса. История становления дисциплины. Научные исследования в Европе, США, России. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Межкультурная коммуникация в системе междисциплинарных исследований.*  |
| Тема 1.2 | Место и значение межкультурного общения в современном мире | *Межкультурное общение и его важность в условиях современной действительности. Разнообразие межкультурных контактов.* |
| **Раздел 2** | Культура и коммуникация |
| Тема 2.1 | Коммуникация и культура: проблема соотношения | *Обыденное и научное понимание культуры. Локальные культуры. Своеобразие и самобытность культуры. Культура и коммуникация. Необходимость и условия эффективного взаимодействия культур.* |
| Тема 2.2 | Культура и поведение. Культурные нормы и ценности в межкультурной коммуникации. | *Культура и поведение. Детерминанты поведения в процессе коммуникации. Эмпатия и ее роль в межкультурной коммуникации. Значение культурных ценностей и норм в МКК. Основные виды культурных норм (нравы, обычаи, традиции, обряды)* |
| Тема 2.3 | Межличностная коммуникация. Структура коммуникативного акта | *Межличностная коммуникация и ее особенности. Модели коммуникационных процессов (линейная, трансакционная, интерактивная). Кодирование и декодирование информации в процессе коммуникации.* |
| Тема 2.4 | Модели коммуникационных процессов. Функции коммуникации. Основные виды коммуникации. | *Симметричность, одновременность и непрерывность коммуникации. Каналы и аспекты коммуникации. Функции коммуникации и основные ее виды. Личностные факторы коммуникации* |
| **Раздел 3** | Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации |
| Тема 3.1 | Понятия «свой» и «чужой». Сущность этноцентризма | *Понятия «свой» и «чужой» во взаимодействии культур. Природа и сущность этноцентризма* |
| Тема 3.2 | Понятия культурной, этнической и личностной идентичности | *Проблема интерпретации явлений чужой культуры. Культурная, этническая и личная идентичность и их роль в МКК* |
| Тема 3.3 | Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурных коммуникации | *Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа МКК. Основные методологические подходы и методы изучения межкультурных ситуаций* |
| **Раздел 4** | Вербальное и невербальное в межкультурном общении |
| Тема 4.1 | Вербальная коммуникация. Язык как элемент культуры. Теории связи языка, мышления и культуры |  *Основные элементы МКК. Вербальная коммуникация. Язык как элемент культуры. Гипотеза Сэпира -Уорфа.* |
| Тема 4.2 | Контекстуальность коммуникации. Стили коммуникации | *Контекстуалъность коммуникации. Стиль коммуникации и его разновидности (прямой, непрямой, искусный, точный, сжатый, личностный, инструментальный, ситуационный и аффективный).* |
| Тема 4.3 | Национально-культурная специфика речевого поведения | *Характеристики национальных особенностей общения. Специфика межкультурного речевого взаимодействия представителей разных стран.* |
| Тема 4.4 | Языковая картина мира как совокупность представлений об устройстве мира носителями языка | *Язык как элемент культурной картины мира. Роль языка в межкультурном общении. Отличия языковой картины мира представителей разных наций.* |
| Тема 4.5 | Специфика невербальных коммуникаций. Физиологические и культурно-обусловленные особенности невербального общения | *Невербальная коммуникация и ее специфика. Основы невербальной коммуникации. Характеристики культурно-обусловленных и физиологических особенностей невербального общения в разных странах.*  |
| Тема 4.6 | Культура и кинесика Проксемика и ее роль в исследовании природы межкультурных конфликтов | *Роль конвенциональных и модальных жестов, мимики, телодвижений, окулистики в межкультурных контактах. Конфликты*. |
| Тема 4.7 | Такесика. Сенсорика. Проксемика. Хронемика | *Роль тактильного поведения в межкультурных контактах (контактные и дистантные культуры). Чувственное восприятие. Пространственные отношения. Четыре зоны коммуникации. Модели использования времени в разных культурах (монохромная и полихромная).* |
| Тема 4.8 | Паравербальная коммуникация | *Использование паравербальных средств коммуникации в межкультурных контактах.* |
| **Раздел 5** | Проблемы восприятия в межкультурной коммуникации |
| Тема 5.1  | Влияние личностных и культурных факторов на процесс восприятия | *Основные принципы процесса восприятия. Детерминирующие факторы восприятия (факторы первого впечатления, превосходства, привлекательности, отношения к себе).* |
| Тема 5.2 | Понятие и сущность атрибуции. Ошибки атрибуции |  *Влияние культуры на восприятие. Понятие и сущность атрибуции. Номиналистская и релятивистская позиции. Ошибки атрибуции и их влияние на процесс межкультурной коммуникации.* |
| Тема 5.3 | Конфликтные ситуации в межкультурной коммуникации | *Личностные, культурные, социальные конфликты. Влияние ошибок атрибуции на возникновение межкультурных конфликтов.* |
| Раздел 6. | Процессы стереотипизации в межкультурном общении |
| Тема 6.1 | Понятие и сущность стереотипа. Функции стереотипа. Этнические стереотипы и их отображение в языке | *Природа этнокультурных стереотипов. Механизм формирования стереотипов и их функции. Значение стереотипов для МКК.* |
| Тема 6.2 | Понятие, сущность и типы предрассудков | *Сущность предрассудков. Механизм их формирования. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменение предрассудков* |
| Тема 6.3 | История изучения этнокультурных стереотипов | *Этнокультурные стереотипы в истории межкультурных исследований.* |
| Тема 6.4 | Стереотипы восприятия русских иностранцами | *Наиболее распространенные стереотипы о русских, сформировавшиеся у представителей разных стран и причины их возникновения.* |
| Тема 6.5 | Значение стереотипов и предрассудков для межкультурного взаимодействия, проблемы их корректировки | *Проблемы межкультурного общения при наличии стереотипов и предрассудков. Основные отличия между стереотипами и предрассудками и возможности их корректировки.* |
| Раздел 7. | Категоризация культуры |
| Тема 7.1 | Влияние контекста общения на реализуемые индивидом функционально-ролевые установки | *Базовые категории культуры. Время как категория культуры. Жизненный ритм культуры. Монохронные и полихронные культуры.*  |
| Тема 7.2 | Влияние контекста общения на реализуемые индивидом функционально-ролевые установки | *Контекст общения. Влияние функционально-ролевых установок. Пространство. Информационные потоки.* |
| Тема 7.3 | Концепция “ментальных программ” Г. Хофстеде | *Категоризация культуры по Г. Хофстеде. Дистанция власти. Индивидуализм — коллективизм, маскулинность — феминность культуры. Избегание неопределенности в межкультурных контактах* |
| Раздел 8. | Межкультурная коммуникация и освоение чужой культуры |
| Тема 8.1 | Аккультурация в практике межкультурного взаимодействия | *Аккультурация как процесс освоения чужой культуры. Основные форму аккультурации (ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция). Аккультурация как коммуникация* |
| Тема 8.2 | Теория культурного шока и U- кривой. | *Понятие культурного шока и его признаки. Механизм развития культурного шока. Детерминирующие факторы культурного шока* |
| Тема 8.3 | Модель освоения чужой культуры М. Беннета | *Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Этноцентристские этапы (отрицание, защита, умаление). Этнорелятивистские этапы (признание, адаптация, интеграция)* |
| Раздел 9. | Межкультурная компетентность в процессах межкультурного взаимодействия |
| Тема 9.1 | Понятие межкультурной компетентности | *Понятие межкультурной компетентности. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетентности* |
| Тема 9.2 | Способы обучения межкультурной компетентности | *Ориентирование, инструктаж, тренинг как способы обучения межкультурной компетентности.* |

## 3.5 Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студента – обязательная часть образовательного процесса, направленная на развитие готовности к профессиональному и личностному самообразованию, на проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине организована как совокупность аудиторных и внеаудиторных занятий и работ, обеспечивающих успешное освоение дисциплины.

Аудиторная самостоятельная работа обучающихся по дисциплине выполняется на учебных занятиях под руководством преподавателя и по его заданию*.* Аудиторная самостоятельная работа обучающихся входит в общий объем времени, отведенного учебным планом на аудиторную работу, и регламентируется расписанием учебных занятий.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся – планируемая учебная, научно-исследовательская, практическая работа обучающихся, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия, расписанием учебных занятий не регламентируется.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся включает в себя:

- работу с программой;

- проработку конспектов;

 - анализ ученой литературы;

- подготовку к опросу и дискуссиям;

 - проработку контрольных заданий.

Самостоятельная работа обучающихся с участием преподавателя в форме иной контактной работы предусматривает групповую и индивидуальную работу с обучающимися и включает в себя:

проведение консультаций перед экзаменом.

Перечень разделов/тем/, полностью или частично отнесенных на самостоятельное изучение с последующим контролем **(очное отделение)**:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ пп** | **Наименование раздела /темы *дисциплины,* выносимые на самостоятельное изучение** | **Задания для самостоятельной работы** | **Виды и формы контрольных мероприятий** | **Трудоемкость, час** |
| **Раздел 1** | Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке | Проработка контрольных заданийПодготовка к дискуссиям и опросам. | Контрольные заданияДискуссияОпрос | 2 |
| **Раздел 2** | Культура и коммуникация | 2 |
| **Раздел 3** | Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации | 2 |
| **Раздел 4** | Вербальное и невербальное в межкультурном общении | 3 |
| **Раздел 5** | Проблемы восприятия в межкульутрной коммуникации | 2 |
| 3 |
| **Раздел 6** | Процессы стереотипизации в межкультурном общении |
| **Раздел 7** | Категоризация культуры |  | 2 |
| **Раздел 8** | Межкультурная коммуникация и освоение чужой культуры |  | 2 |
| **Раздел 9** | Межкультурная компетентность в процессах межкультурного взаимодействия |  | 2 |

# РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО *ДИСЦИПЛИНЕ*, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ, СИСТЕМА И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ

## Соотнесение планируемых результатов обучения с уровнями сформированности компетенций.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Уровни сформированности компетенции(-й)** | **Итоговое количество баллов****в 100-балльной системе****по результатам текущей и промежуточной аттестации** | **Оценка в пятибалльной системе****по результатам текущей и промежуточной аттестации** | **Показатели уровня сформированности**  |
| **универсальной** **компетенции** | **общепрофессиональной компетенций** | **профессиональной****компетенции** |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3.* | *ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2.* |  |
| высокий | *85 – 100* | отлично/зачтено | *Обучающийся:***-** знаетособенности теории и практики межкультурной коммуникации; основную терминологию курса; владеет навыками осуществлять межкультурное общение, преодолевая барьеры и помехи разного уровня сложности; обладает чувством толерантности и умеет проявлять эмпатию по отношению к представителям других наций. | *Обучающийся:*-способен в полной мере осуществлять межкультурную коммуникацию в рамках своей профессиональной деятельности, используя теоретические и практические знания; самостоятельно ставить задачи и находить способы их решения. |  |
| повышенный | *65 – 84* | хорошо/зачтено | *Обучающийся:*знаетосновные особенности теории и практики межкультурной коммуникации; имеет представление об основной терминологии курса; на достаточном уровне владеет навыками осуществлять межкультурное общение, | *Обучающийся:***-** способен осуществлять межкультурную коммуникацию на достаточном профессиональном уровне. |  |
| базовый | *41 – 64* | удовлетворительно/зачтено | *Обучающийся:**-*понимает особенности межкультурной коммуникации, знает основную терминологию курса. | *Обучающийся:*- владеет базовыми навыками межкультурной коммуникации в рамках профессиональной деятельности. |   |
| низкий | *0 – 40* | неудовлетворительно/не зачтено | *Обучающийся:** *демонстрирует фрагментарные знания теоретического и практического материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации;*
* *испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами;*
* *ответ отражает отсутствие знаний на базовом уровне теоретического и практического материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы.*
 |

# ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

* + - 1. При проведении контроля самостоятельной работы обучающихся, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине *Введение в теорию межкультурной коммуникации* проверяется уровень сформированности у обучающихся компетенций и запланированных результатов обучения по дисциплине*,* указанных в разделе 2 настоящей программы.

## Формы текущего контроля успеваемости по дисциплине, примеры типовых заданий:

| **Код(ы) формируемых компетенций, индикаторов достижения компетенций** | **Формы текущего контроля** | * + - 1. **Примеры типовых заданий**
 |
| --- | --- | --- |
| *УК-4, ИД-УК-4.3; УК-5, ИД-УК-5.3; ОПК-2, ИД-ОПК-2.3; ОПК-5, ИД-ОПК-5.2* | *Дискуссия* | 1. Подготовьтесь к обсуждению темы «Этноцентризм в современном мире».2. Дайте определение понятий «расизм», «ксенофобия». Приведите примеры их проявления в истории и современности. |
| *Опрос* | 1. Почему необходима такая наука, как теория межкультурной ком-

муникации?1. С чем связано появление и развитие теории межкультурной ком-

муникации как науки?1. Какие задачи ставились перед теорией межкультурной коммуника-

ции в начале её развития?1. Кто и когда ввёл термин межкультурная коммуникация?
2. С чем связано становление межкультурной коммуникации как нау-

ки в Европе и России?1. Почему теория межкультурной коммуникации является межпред-

метной дисциплиной? |
| *Контрольные задания* | 1. Обобщённые представления о типичных чертах, характерных для какого-либо народа и его культуры называют:а) этническим стереотипом; в) этническим ресурсом.б) речевым стереотипом;2. Оценку своей национальной принадлежности как уникальной, превосходящей другие национальности называют:а) этногенезом; в) этносом.б) этноцентризмом;3. К паралингвистическим категориям относятся:а) пространственные отношения; в)запаховые коммуникации.б) интонация; г) тембр голоса.4. Достижение совместимости с новой культурной средой называют:а) вокализацией; в) аккультурацией б) социализацией; 5. Стрессогенным воздействием новой культуры на человека называют:а) культурный релятивизм; в) культурный обмен;б) культурный шок; г)культурное заимствование.6. Приписывание некорректных причин поведению других людей называется:а) ошибками атрибуции; в) культурным шоком.б) ошибками адаптации; |

## Критерии, шкалы оценивания текущего контроля успеваемости:

| **Наименование оценочного средства (контрольно-оценочного мероприятия)** | **Критерии оценивания** | **Шкалы оценивания** |
| --- | --- | --- |
| **100-балльная система** | **Пятибалльная система** |
| *Контрольные задания* | *Задание выполнено полностью. Нет ошибок. Возможно наличие одной неточности, не являющиеся следствием незнания или непонимания учебного материала. Обучающийся показал полный объем знаний, умений в освоении, пройденных тем и применение их на практике.* |  | *5* |
| *Задание выполнено полностью. Допущена одна ошибка.* |  | *4* |
| *Допущены более одной ошибки.* |  | *3* |
| *Задание выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки.*  |  | *2* |
| *Дискуссия* | *Профессионально рассуждает на предложенные темы, знает**особенности теории и практики межкультурной коммуникации; хорошо владеет терминологией курса; охотно высказывается, проявляет инициативу в обсуждении предложенных тем.* |  | *5* |
| *Может рассуждать на предложенные темы, знает основные**особенности теории и практики межкультурной коммуникации; владеет основной терминологией курса; охотно участвует в обсуждении.* |  | *4* |
| *Знает**основные**особенности теории и практики межкультурной коммуникации; удовлетворительно владеет терминологией курса. Не проявляет особенной инициативы в обсуждении тем.* |  | *3* |
| *Не участвует в дискуссии. Допускает множество фактических ошибок.* |  | *2* |
| *Опрос* | *Свободно и полно отвечает на заданные вопросы по предложенной теме, знает**особенности теории и практики межкультурной коммуникации; хорошо владеет терминологией курса, проявляет инициативу в ответах.* |  | *5* |
| *Хорошо отвечает на заданные вопросы, знает основные**особенности теории и практики межкультурной коммуникации; владеет основной терминологией курса; охотно отвечает на вопросы преподавателя.* |  | *4* |
| *Удовлетворительно отвечает на заданные вопросы, знает**основные**особенности теории и практики межкультурной коммуникации; удовлетворительно владеет терминологией курса. Не проявляет особенной инициативы при ответах на вопросы преподавателя.* |  | *3* |
| *Не может ответить на заданные вопросы. Допускает большое количество фактических ошибок.* |  | *2* |

## Промежуточная аттестация успеваемости по дисциплине (очное отделение):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Код(ы) формируемых компетенций, индикаторов достижения компетенций** | **Форма промежуточной аттестации** | **Типовые контрольные задания и иные материалы****для проведения промежуточной аттестации:**перечень теоретических вопросов к зачету/экзамену представлен в приложении |
|  | *Четвертый семестр* |
|  | *Экзамен:* *в устной форме по билетам* | **Экзаменационный билет № 1****Вопрос 1.** Место и значение межкультурного общения в современном мире. Особенности взаимодействия России со странами ближнего и дальнего зарубежья в 90-е годы.**Вопрос 2.** Пространство и время в разных культурах. Проксемика и ее роль в исследовании природы межкультурных конфликтов.**Экзаменационный билет № 2****Вопрос 1.** История развития теории межкультурной коммуникации**Вопрос 2.** Взаимоотношения группы и индивидуума в коллективистских и индивидуалистских культурах.**Экзаменационный билет № 3****Вопрос 1.** Межкультурная коммуникация как академическая дисциплина. Цели и задачи курса.**Вопрос 2.** Культуры в «четырехмерном измерении». Г. Хофстеде о влиянии культуры на стиль управления в организациях. |

## Критерии, шкалы оценивания промежуточной аттестации учебной дисциплины:

| **Форма промежуточной аттестации** | **Критерии оценивания** | **Пятибалльная система** |
| --- | --- | --- |
| **Наименование оценочного средства** |
| *Экзамен:* *в устной форме по билетам* | *В рамках устного ответа обучающийся:** *демонстрирует знания, отличающиеся глубиной и содержательностью, дает полный исчерпывающий ответ, как на основные вопросы билета, так и на дополнительные;*
* *свободно владеет научными понятиями, ведет диалог и вступает в научную дискуссию*

*Полностью раскрыты темы билета* | *5* |
| * *показывает достаточное знание учебного материала, но допускает несущественные фактические ошибки, которые способен исправить самостоятельно, благодаря наводящему вопросу;*
* *недостаточно логично построено изложение вопроса;*

*В ответе раскрыто, в основном, содержание билета, имеются неточности при ответе на дополнительные вопросы.* | *4* |
| * *показывает знания фрагментарного характера, которые отличаются поверхностностью и малой содержательностью, допускает фактические грубые ошибки;*
* *не может обосновать закономерности и принципы, объяснить факты, нарушена логика изложения, отсутствует осмысленность представляемого материала, представления о межпредметных связях слабые;*

*Содержание билета раскрыто слабо, имеются неточности при ответе на основные и дополнительные вопросы билета*  | *3* |
| *Обучающийся, обнаруживает существенные пробелы в знаниях основного учебного материала.* *На большую часть дополнительных вопросов по содержанию экзамена затрудняется дать ответ или не дает верных ответов.* | *2* |

## Система оценивания результатов текущего контроля и промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Форма контроля** | **100-балльная система**  | **Пятибалльная система** |
| Текущий контроль:  |  |  |
|  *- дискуссия* |  |  *зачтено/не зачтено* |
| *- контрольные задания* |  | *зачтено/не зачтено* |
|  *- опрос* |  |  *зачтено/не зачтено* |
| Промежуточная аттестация *Экзамен (очная форма обучения)* |  | *Отлично**Хорошо**Удовлетворительно**Неудовлетворительно* |
| **Итого за семестр** *(дисциплину)**Экзамен (очная форма обучения)* |  |

# ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

* + - 1. Реализация программы предусматривает использование в процессе обучения следующих образовательных технологий:

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач дисциплины **Введение в теорию межкультурной коммуникации** обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс компетенций, необходимых для осуществления межъязыкового диалога. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии:

- Опрос – ответы на вопросы, предложенные преподавателем по определенной теме, позволяют выявить определенный уровень знаний и умений обучающегося. Данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Контрольные задания, использующиеся для проверки умений способствуют применению полученных теоретических знаниий для решения практических задач определенного типа по конкретной теме или разделу.

- Дискуссии – обсуждение тем, позволяющие студентам и преподавателям выявить наиболее сложные моменты в курсе. Дискуссии - оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса или проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения, использующиеся на семинарских занятиях, также позволяют студентам закрепить полученные знания, а преподавателю выявить слабые места в знаниях и умениях студентов, с целью дальнейшего стремления к положительной динамике в обучении.

Комплексное использование в учебном процессе различных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист в области профессиональной, в том числе и межкультурной коммуникации.

# ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

* + - 1. Практическая подготовка в рамках учебной дисциплины/учебного модуля реализуется при проведении практических занятий, практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью. Возможно проведение отдельных занятий лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации обучающимся, которая необходима для последующего выполнения практической работы.

# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

* + - 1. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидовиспользуются подходы, способствующие созданию безбарьерной образовательной среды: технологии дифференциации и индивидуального обучения, применение соответствующих методик по работе с инвалидами, использование средств дистанционного общения, проведение дополнительных индивидуальных консультаций по изучаемым теоретическим вопросам и практическим занятиям, оказание помощи при подготовке к промежуточной аттестации.
			2. При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения.
			3. Учебные и контрольно-измерительные материалы представляются в формах, доступных для изучения студентами с особыми образовательными потребностями с учетом нозологических групп инвалидов:
			4. Для подготовки к ответу на практическом занятии, студентам с ограниченными возможностями здоровья среднее время увеличивается по сравнению со средним временем подготовки обычного студента.
			5. Для студентов с инвалидностью или с ограниченными возможностями здоровья форма проведения текущей и промежуточной аттестации устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).
			6. Промежуточная аттестация по дисциплине может проводиться в несколько этапов в форме рубежного контроля по завершению изучения отдельных тем дисциплины. При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.
			7. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся создаются, при необходимости, фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

# МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ *ДИСЦИПЛИНЫ*

* + - 1. Материально-техническое обеспечение *дисциплины/модуля* при обучении с использованием традиционных технологий обучения.

| **№ и наименование учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортзалов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.** | **Оснащенность учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортивных залов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.** |
| --- | --- |
| 129337, г. Москва, Хибинский проезд, д.6 |
| Читальный зал библиотеки: помещение для самостоятельной работы, в том числе, научно- исследовательской, подготовки курсовых и выпускных квалификационных работ. | Комплект учебной мебели, 4 персональных компьютера с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду организации. |
| - компьютерный класс для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;- лаборатория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации,- помещение для самостоятельной работы, в том числе, научно- исследовательской, подготовки курсовых и выпускных квалификационных работ (в свободное от учебных занятии и профилактических работ время). | Комплект учебной мебели; доска меловая; 11 персональных компьютеров с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду организации; технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: экран, компьютер, проектор, колонки.  |
| Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. | Комплект учебной мебели, доска маркерная, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации аудитории: телевизор, видеомагнитофон, аудиомагнитофон, DVD-проигрыватель, 1 персональный компьютер, проектор, проекционный стол, экран настенный. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины. |

* + - 1. Материально-техническое обеспечение *дисциплины* при обучении с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Необходимое оборудование** | **Параметры** | **Технические требования** |
| Персональный компьютер/ ноутбук/планшет,камера,микрофон, динамики, доступ в сеть Интернет | Веб-браузер | Версия программного обеспечения не ниже: Chrome 72, Opera 59, Firefox 66, Edge 79, Яндекс.Браузер 19.3 |
| Операционная система | Версия программного обеспечения не ниже: Windows 7, macOS 10.12 «Sierra», Linux |
| Веб-камера | 640х480, 15 кадров/с |
| Микрофон | любой |
| Динамики (колонки или наушники) | любые |
| Сеть (интернет) | Постоянная скорость не менее 192 кБит/с |

Технологическое обеспечение реализации *программы* осуществляется с использованием элементов электронной информационно-образовательной среды университета.

# УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Автор(ы)** | **Наименование издания** | **Вид издания (учебник, УП, МП и др.)** | **Издательство** | **Год** **издания** | **Адрес сайта ЭБС** **или электронного ресурса**  | **Количество экземпляров в библиотеке Университета**  |
| 10.1 Основная литература, в том числе электронные издания |
| 1 | А.П. Садохин | Межкультурная коммуникация | Учебное пособие |  ИНФРА-М | 2009 | http://znanium.com/catalog/product/177054 |  |
| 2 | Н.В. Барышников | Основы профессиональной межкультурной коммуникации | Учебник | ИНФРА-М | 2013 | http://znanium.com/catalog/product/408974 |  |
| 3 | Е.Н.Борисова | Введение в межкультурную коммуникацию | Учебно-методическое пособие | М.:Согласие | 2015 | http://znanium.com/catalog/product/559437 |  |
| 10.2 Дополнительная литература, в том числе электронные издания  |
| 4 | Т.Н.Персикова | Межкультурная коммуникация и корпоративная культура | Учебное пособие | М.:Логос |  2011 | http://znanium.com/catalog/product/469331 |  |
| 5 | Н.В. Сорокина | Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации | Монография | М.: ИЦ РИОР | 2014 | http://znanium.com/catalog/product/445197 |  |
| 6 | О. М. Гузикова | Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникации | Учебное пособие для СПО | М.: Юрайт | 2019 | [www.biblio-online.ru/book/2F6C3E05-91D4-4D5E-870F-BECB298E9E97](http://www.biblio-online.ru/book/2F6C3E05-91D4-4D5E-870F-BECB298E9E97) |  |
| 7 | Ю. В. Таратухина | Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникации | Учебное пособие для СПО | М.: Юрайт | 2019 | [www.biblio-online.ru/book/385855FC-BE80-40BC-B8B6-2AEEF08CAE51](http://www.biblio-online.ru/book/385855FC-BE80-40BC-B8B6-2AEEF08CAE51) |  |
| 8 | Ю. В. Таратухина | Межкультурная коммуникация. Семиотический подход | Учебник и практикум для академического бакалавриата | М.: Юрайт | 2019 | www.biblio-online.ru/book/E1F93E22-305B-4344-A0BA-CD99F001E583 |  |
| 10.3 Методические материалы (указания, рекомендации по освоению дисциплины (модуля) авторов РГУ им. А. Н. Косыгина) |
| 1 | Ковтун Л.В.., Глухарева Е.А., Киселева Е.В.., Дворниченко Е.В., Пищулина И.А. | Сборник учебно-методических комплексов дисциплин. Выпуск 1 |  | М.: ГАСК | 2012 |  |  |

# ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

## Ресурсы электронной библиотеки, информационно-справочные системы и профессиональные базы данных:

|  |  |
| --- | --- |
| **№ пп** | **Электронные учебные издания, электронные образовательные ресурсы** |
|  | ЭБС «Лань» <http://www.e.lanbook.com/> |
|  | «Znanium.com» научно-издательского центра «Инфра-М»<http://znanium.com/>  |
|  | Электронные издания «РГУ им. А.Н. Косыгина» на платформе ЭБС «Znanium.com» <http://znanium.com/> |
|  | **Профессиональные базы данных, информационные справочные системы** |
|  | <http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_main/rosstat/ru/statistics/databases/> -   базы данных на Едином Интернет-портале Росстата |
|  | <http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/> -   библиографические базы данных ИНИОН РАН по социальным и гуманитарным наукам |
|  | <http://www.scopus.com/> - реферативная база данных Scopus – международная универсальная реферативная база данных |
|  | <http://elibrary.ru/defaultx.asp> -   крупнейший российский информационный портал электронных журналов и баз данных по всем отраслям наук |

## Перечень программного обеспечения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№п/п** | **Программное обеспечение** | **Реквизиты подтверждающего документа/ Свободно распространяемое** |
|  | Windows 10 Pro, MS Office 2019  | контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019 |
|  | PrototypingSketchUp: 3D modeling for everyone | контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019 |
|  | V-Ray для 3Ds Max  | контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019 |

### ЛИСТ УЧЕТА ОБНОВЛЕНИЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

В рабочую программу учебной дисциплины/модуля внесены изменения/обновления и утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ пп** | **год обновления РПД** | **характер изменений/обновлений** **с указанием раздела** | **номер протокола и дата заседания** **кафедры** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |